**SOÁ 670**

KINH LAÊNG-GIAØ A-BAÏT-ÐA-LA BAÛO

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Tam taïng Ñaïi sö Caàu-na-baït-ñaø-la,*

*ngöôøi nöôùc Thieân Truùc.*

**QUYEÅN 1**

**Phaåm 1: NHAÁT THIEÁT PHAÄT NGÖÕ TAÂM (Phaàn 1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû treân ñænh nuùi Laêng-giaø taïi bôø bieån Nam, nôi coù ñuû caùc thöù hoa baùu trang nghieâm, cuøng vôùi caùc ñaïi Tyø-kheo Taêng vaø chuùng Ñaïi Boà-taùt töø caùc coõi Phaät ñeán, caùc Ñaïi Boà-taùt aáy ñeàu ñuû söùc töï taïi, voâ löôïng chaùnh ñònh, thaàn thoâng dieäu duïng. Ñaïi Boà-taùt Ñaïi Tueä laøm thöôïng thuû, ñöôïc taát caû chö Phaät ñích thaân laøm phaùp quaùn ñaûnh, caûnh giôùi cuûa taâm töï hieän baøy, kheùo laõnh hoäi yù nghóa veà moïi chuùng sinh, moïi taâm saéc, voâ löôïng phaùp moân, cho ñeán naêm phaùp cuûa töï taùnh vaø hai thöù voâ ngaõ ñeàu ñöôïc töøng loaïi phoå hieän, ñeàu thoâng ñaït troïn veïn.

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä cuøng Boà-taùt Ma-ñeá ñaõ töøng daïoï khaép taát caû coõi Phaät, thöøa oai thaàn cuûa Phaät, töø choã ngoài ñöùng daäy, tròch vai aùo tay phaûi, chaép tay quyø goái, cung kính duøng keä taùn thaùn:

*Theá gian sinh dieät lìa Nhö hoa ñoám treân khoâng Trí chaúng truï höõu, voâ Maø khôûi taâm ñaïi Bi.*

*Taát caû phaùp nhö huyeãn*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hoï:

*Xa lìa nôi taâm thöùc Trí chaúng truï höõu, voâ Maø khôûi taâm ñaïi Bi.*

*Xa lìa chaáp ñoaïn, thöôøng Phaùp theá gian nhö moäng Trí chaúng truï höõu, voâ Maø khôûi taâm ñaïi Bi.*

*Bieát nhaân, phaùp voâ ngaõ Phieàn naõo vaø Nhó dieäm Thöôøng trong saïch, voâ töôùng Maø khôûi taâm ñaïi Bi.*

*Nieát-baøn chaúng theå laäp Chaúng coù Nieát-baøn Phaät Chaúng coù Phaät Nieát-baøn Lìa naêng giaùc, sôû giaùc. Hoaëc coù hoaëc khoâng coù Caû hai thaûy ñeàu lìa*

*Phaùp thieàn quaùn tòch tónh Voán lìa söï sinh khôûi.*

*Chaúng ñôøi naøy ñôøi sau Goïi laø chaúng thuû, xaû.*

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä noùi keä taùn thaùn Phaät xong, töï xöng teân

*Con teân laø Ñaïi Tueä. Thoâng ñaït phaùp Ñaïi thöøa Moät traêm leû taùm caâu Duøng keä hoûi Theá Toân.*

*Chính baäc Theá Gian Giaûi Nghe Boà-taùt noùi keä*

*Quan saùt taát caû chuùng Baûo caùc Phaät töû raèng: Chö vò! Caùc Phaät töû Nay cho maëc tình hoûi Ta seõ vì caùc oâng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thuyeát caûnh giôùi töï giaùc.*

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä kính vaâng lôøi Phaät, ñaûnh leã nôi chaân Phaät, chaép tay cung kính, duøng keä hoûi:

*Theá naøo nieäm trong saïch Theá naøo nieäm taêng tröôûng Taïi sao thaáy si hoaëc*

*Si hoaëc sao taêng tröôûng? Caùch giaùo hoùa coõi Phaät Chuùng sinh vaø ngoaïi ñaïo Theá naøo thoï, voâ thoï*

*Taïi sao goïi voâ thoï. Phaät töû laø nghóa gì Giaûi thoaùt ñeán nôi naøo Ai troùi ai giaûi thoaùt Caûnh giôùi thieàn ra sao. Taïi sao coù ba thöøa*

*Mong Phaät giaûi thích cho Duyeân khôûi töø ñaâu sinh Sao noùi taùc, sôû taùc.*

*Sao coù phaùp ñoàng dò Giaûm bôùt vaø taêng tröôûng Sao goïi ñònh voâ saéc*

*Vaø goïi chaùnh ñònh dieät. Theá naøo laø töôûng dieät Vì sao coù xuaát ñònh*

*Taïi sao sinh sôû taùc Tinh taán vaø trì thaân. Theá naøo hieän phaân bieät Caùc ñòa töø ñaâu sinh Vöôït ba coõi laø ai*

*Thaân naøy laø thaân gì. Vaõng sinh ñeán nôi naøo Boà-taùt Toái Thaéng Töû Nhaân gì ñaéc thaàn thoâng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Vaø Tam-muoäi töï taïi. Sao goïi taâm Tam-muoäi Cuùi xin vì con noùi*

*Chöõ “Taïng” laø nghóa gì Sao goïi yù vaø thöùc.*

*Sinh dieät laø theá naøo Sôû kieán traû veà ñöôïc Naêng kieán traû veà ñaâu Theá naøo laø taâm löôïng*

*Chuûng taùnh phi chuûng taùnh Laøm sao kieán laäp töôûng Nghóa ngaõ vaø phi ngaõ*

*Sao noùi chaúng chuùng sinh. Sao goïi thuyeát theá tuïc Caùch naøo chaúng sinh khôûi Ñoaïn kieán vaø thöôøng kieán Chö Phaät vaø ngoaïi ñaïo.*

*Taïi sao chaúng traùi nhau Phaät taùnh voán baát nhò Taïi sao ñôøi vò lai*

*Nhieàu boä phaùi khaùc nhau. Nhaân gì laäp nghóa khoâng Sao noùi saùt-na hoaïi*

*“Thai taïng sinh” laø gì*

*Theá phaùp sao chaúng ñoäng. Nhaân gì nhö moäng huyeãn Nhö thaønh Caøn-thaùt-baø Nhö boùng traêng trong nöôùc Theá gian nhö döông dieäm Sao laïi noùi Giaùc chi*

*Vaø baûy Boà-ñeà phaàn Quoác ñoä sao hoãn loaïn Taïi sao chaáp höõu kieán. Theá naøo chaúng sinh dieät Theá phaùp nhö hoa ñoám*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Caùch naøo giaùc theá gian Thuyeát phaùp lìa vaên töï. Lìa voïng töôûng laø ai Sao duï nhö hö khoâng*

*Nhöõng thöù phaùp nhö thaät Vaø taâm Ba-la-maät.*

*Nhaân gì ñoä caùc Ñòa Ñeán nôi voâ sôû thoï Vaø hai thöù voâ ngaõ*

*Laøm sao caûnh trí saïch. Trí tueä coù nhöõng gì Giôùi taùnh coù bao nhieâu Haït traân chaâu ma-ni Thaät taùnh töø ñaâu sinh. Ai laäp ra ngöõ ngoân*

*Vaø chuûng taùnh chuùng sinh Nôi saùng vaø kyõ thuaät*

*Do ñaâu maø hieån baøy. Keä tuïng coù maáy thöù Tuïng daøi vaø tuïng ngaén Taát caû coù maáy thöù*

*Theá naøo goïi laø luaän. Sao coù söï aên uoáng Vaø sinh nhöõng aùi duïc Taïi sao goïi laø vua*

*Chuyeån luaân vaø Tieåu vöông. Coõi trôøi coù bao nhieâu*

*Hoä veä quoác ñoä naøo Theá naøo goïi laø ñòa Tinh tuù vaø nhaät nguyeät.*

*Ngöôøi tu haønh giaûi thoaùt Moãi moân coù maáy thöù*

*Ñeä töû coù maáy loaïi Sao goïi A-xaø-leâ.*

*Phaät coù bao nhieâu haïng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Söï sinh coù maáy loaïi Ma vaø caùc ngoaïi ñaïo Moãi moãi coù maáy thöù. Töï taùnh vaø baûn taâm Coù maáy thöù rieâng bieät*

*Nhöõng soá löôïng neâu baøy Nieäm thoâng minh laø gì. Cuùi xin Phaät khai thò*

*Hö khoâng vaø gioù maây Caây coû vaø röøng raäm Taát caû laø theá naøo*

*Taïi sao laïi baét laáy Nhöõng loaøi voi, ngöïa, nai Theá naøo laø thaáp heøn Nhaân gì maø thaáp heøn Laøm sao thaâu saùu thöù Sao goïi Nhaát-xieån-ñeà Nam nöõ, phi nam nöõ*

*Töø ñaâu maø sinh khôûi Theá naøo phaùt taâm tu Sao laïi tu lui suït Thieàn sö duøng phaùp gì*

*Daïy cho nhöõng ngöôøi naøo Chuùng sinh vaøo caùc coõi Töôùng naøo thuoäc loaïi naøo Theá naøo laø giaøu sang Nhaân gì ñöôïc giaøu sang Theá naøo laø Thích chuûng Nhaân gì ñöôïc Thích chuûng Theá naøo doøng Cam Giaù Xin Theá Toân giaûi thuyeát.*

*Nhöõng tieân nhaân khoå haïnh Truyeàn thoï nhö theá naøo Sao thaân Phaät hieån hieän Khaép thôøi gian, khoâng gian*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Coù ñuû loaïi chuùng sinh Vaø Boà-taùt nhieãu quanh Taïi sao chaúng aên thòt Taïi sao caám aên thòt Nhöõng loaïi naøo aên thòt Nhaân gì phaûi aên thòt*

*Sao hình thaønh nhaät nguyeät Tu-di vaø Lieân hoa.*

*Caây ñaøn daùng troáng côm Vaø ñuû loaïi höông hoa.*

*Coõi nöôùc raát thuø thaéng Truøm khaép caû theá giôùi Nhö löôùi baùu Ñeá Thích Taát caû nhöõng chaâu baùu. Caây ñaøn daùng troáng côm Vaø ñuû loaïi höông hoa Saùng choùi lìa nhaät nguyeät Moãi moãi ñeàu voâ löôïng Theá naøo laø hoùa Phaät*

*Theá naøo Baùo thaân Phaät Theá naøo Nhö nhö Phaät Theá naøo Trí tueä Phaät Taïi sao nôi Duïc giôùi*

*Chaúng thaønh Ñaúng chaùnh giaùc Sao coõi Saéc cöùu caùnh*

*Lìa duïc, ñaéc Boà-ñeà*

*Chö Phaät nhaäp Nieát-baøn Ai duy trì chaùnh phaùp Nhö Lai vaø chaùnh phaùp Ñöôïc truï theá bao laâu Thaønh töïu vaø kieán chaáp Moãi loaïi bao nhieâu thöù Töø giôùi luaät Tyø-kheo Thanh vaên vaø Duyeân giaùc Cho ñeán baäc Boà-taùt*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhaân duyeân gì kieán laäp Nhaân gì nhieàu bieán ñoåi Taïi sao Voâ sôû thoï*

*Theá tuïc thoâng laø gì Taïi sao xuaát theá gian Theá naøo laø baûy ñòa*

*Cuùi xin Phaät dieãn thuyeát. Taêng-giaø coù maáy loaïi Theá naøo phaù hoaïi Taêng Y Phöông luaän laø gì*

*Do töø nhaân duyeân gì Sao laïi Phaät Theá Toân*

*Thuyeát nhöõng lôøi nhö theá: Ca-dieáp, Caâu-löu-toân Caâu-na-haøm laø ta*

*Côù sao noùi ñoaïn, thöôøng Coù ngaõ vaø voâ ngaõ*

*Sao khoâng taát caû thôøi Ñeàu dieãn nghóa chaân thaät Maø laïi vì chuùng sinh*

*Phaân bieät thuyeát taâm löôïng Taïi sao coõi Ta-baø*

*Nuùi Kim cang, Thieát vi Taát caû ñeàu sung maõn Nhö traùi Yeâm-ma-la Phaät nghe baøi keä hoûi Veà moân ñoä Ñaïi thöøa. Vaø dieäu taâm chö Phaät;*

*Laønh thay nhöõng caâu hoûi. Ñaïi Tueä haõy laéng nghe Nay ta vì caùc oâng*

*Theo thöù lôùp giaûi ñaùp: Phaùp sinh vaø baát sinh Caùc loaïi ñeán Nieát-baøn Saùt-na chaúng töï taùnh.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Töø Phaät töû, ngoaïi ñaïo Thanh vaên vaø Duyeân giaùc Boà-taùt ba-la-maät*

*Vaø haïnh coõi Voâ saéc. Moãi moãi vieäc nhö theá Nuùi Tu-di, bieån caû Caùc boä chaâu, quoác ñoä Tinh tuù vaø nhaät nguyeät Coõi trôøi A-tu-la*

*Söùc thieàn Tam-ma-ñeà Giaûi thoaùt ñöôïc töï taïi. Giaùc chi, Nhö yù tuùc Vaø caùc phaåm trôï ñaïo;*

*Töø nhöõng thaân naêm aám Cho ñeán ñònh dieät taän Goàm voâ löôïng thieàn ñònh. Phaät töø Tam-muoäi khôûi*

*Thuyeát phaùp ñoä chuùng sinh. Taâm laø thöùc thöù taùm,*

*YÙ laø thöùc thöù baûy, Vaø yù laø thöù saùu*

*Naêm phaùp vaø voâ ngaõ Naêng töôûng vaø sôû töôûng Töï taùnh hieän nhò kieán.*

*Caùc thöøa vaø chuûng taùnh Vaøng, baïc, chaâu Ma-ni Cho ñeán Nhaát-xieån-ñeà Nhieàu loaïi vôùi nhaát Phaät Trí Nhó dieäm chöùng ñaéc. Chuùng sinh höõu hay voâ Nhöõng caàm thuù voi, ngöïa Taïi sao bò baét laáy*

*Do nhaân duyeân thaønh töïu. Naêng taùc vaø sôû taùc*

*Toøng laâm cuøng meâ hoaëc*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Taâm löôïng chaúng hieän höõu Chö ñòa chaúng ñeán nhau. Bieán hieän thoï, voâ thoï*

*Y phöông vaø coâng xaûo Noäi ngoaïi trong naêm minh Ñaïi ñòa, nuùi Tu-di*

*Bieån caû, nhaät nguyeät tinh Chuùng sinh thöôïng, trung, haï Quoác ñoä vaø saéc thaân*

*Moãi moãi bao vi traàn. Thöôùc taác vaø soá daëm Soá ngaén ñeán soá daøi.*

*Noùi chung nhöõng caâu hoûi Danh töø caùc soá löôïng Dieãn taû söï hieän höõu Khoâng gian vaø thôøi gian Neân hoûi nhöõng vieäc naøy Ñaâu caàn hoûi vieäc khaùc.*

*Thanh vaên vaø Duyeân giaùc Boà-taùt cho ñeán Phaät*

*Moãi thaân bao nhieâu traàn Soá löôïng cuûa boán ñaïi Thaân naêm uaån con ngöôøi Vua chuùa treân theá gian*

*Cho ñeán Chuyeån luaân vöông Ñeàu ham giöõ taøi saûn*

*Laøm sao ñöôïc giaûi thoaùt Nghóa heïp vaø nghóa roäng Nhö choã hoûi cuûa oâng Vieäc Phaät töû neân hoûi.*

*Muoán moãi moãi töông öng Phaûi xa lìa kieán chaáp.*

*Thaønh töïu lìa ngoân thuyeát. Nay ta seõ khai thò*

*Kyõ caøng töøng lôùp moät*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phaät töû haõy laéng nghe. Traêm leû taùm caâu naøy Nhö choã chö Phaät thuyeát.*

Cuù sinh, cuù baát sinh, cuù thöôøng, cuù voâ thöôøng, cuù truï dò phi truï dò, cuù saùt-na cuù phi saùt-na, cuù töï taùnh cuù phi töï taùnh, cuù khoâng cuù baát khoâng, cuù ñoaïn cuù baát ñoaïn, cuù bieân cuù phi bieân, cuù trung cuù phi trung, cuù duyeân cuù phi duyeân, cuù nhaân cuù phi nhaân, cuù phieàn naõo cuù phi phieàn naõo, cuù aùi cuù phi aùi, cuù phöông tieän cuù phi phöông tieän, cuù xaûo cuù phi xaûo, cuù tònh cuù phi tònh, cuù thaønh cuù phi thaønh, cuù ví duï cuù phi ví duï, cuù ñeä töû cuù phi ñeä töû, cuù sö cuù phi sö, cuù chuûng taùnh cuù phi chuûng taùnh, cuù tam thöøa cuù phi tam thöøa, cuù sôû höõu cuù phi sôû höõu, cuù nguyeän cuù phi nguyeän, cuù tam luaân cuù phi tam luaân, cuù höõu phaåm cuù phi höõu phaåm, cuù caâu cuù phi caâu, cuù duyeân töï thaùnh trí hieän phaùp laïc cuù phi hieän phaùp laïc, cuù saùt ñoä cuù phi saùt ñoä, cuù thuûy cuù phi thuûy, cuù cung cuù phi cung, cuù thaät cuù phi thaät, cuù soá cuù phi soá, cuù minh cuù phi minh, cuù hö khoâng cuù phi hö khoâng, cuù vaân cuù phi vaân, cuù coâng xaûo kyõ thuaät minh xöù, cuù phi coâng xaûo kyõ thuaät minh xöù, cuù phong cuù phi phong, cuù ñòa cuù phi ñòa, cuù taâm cuù phi taâm, cuù thi thieát cuù phi thi thieát, cuù aám cuù phi aám, cuù chuùng sinh cuù phi chuùng sinh, cuù tueä cuù phi tueä, cuù Nieát-baøn cuù phi Nieát-baøn, cuù Nhó dieäm (ñoái töôïng cuûa trí) cuù phi Nhó dieäm, cuù ngoaïi ñaïo cuù phi ngoaïi ñaïo, cuù hoang loaïn cuù phi hoang loaïn, cuù huyeãn cuù phi huyeãn, cuù moäng cuù phi moäng, cuù dieäm cuù phi dieäm, cuù töôïng cuù phi töôïng, cuù luaân cuù phi luaân, cuù Caøn-thaùt-baø cuù phi Caøn-thaùt-baø, cuù thieân cuù phi thieân, cuù aåm thöïc cuù phi aåm thöïc, cuù daâm duïc cuù phi daâm duïc, cuù kieán cuù phi kieán, cuù ba- la-maät cuù phi ba-la-maät, cuù giôùi cuù phi giôùi, cuù nhaät nguyeät tinh tuù cuù phi nhaät nguyeät tinh tuù, cuù ñeá cuù phi ñeá, cuù quaû cuù phi quaû, cuù khôûi dieät cuù phi khôûi dieät, cuù trò cuù phi trò, cuù chi cuù phi chi, cuù thieàn cuù phi thieàn, cuù meâ cuù phi meâ, cuù hieän cuù phi hieän, cuù hoä cuù phi hoä, cuù tuïc cuù phi tuïc, cuù tieân cuù phi tieân, cuù vöông cuù phi vöông, cuù thaâu nhaän cuù phi thaâu nhaän, cuù baûo cuù phi baûo, cuù kyù cuù phi kyù, cuù Nhaát- xieån-ñeà cuù phi Nhaát-xieån-ñeà, cuù nöõ nam baát nam cuù phi nöõ nam baát nam, cuù vò cuù phi vò, cuù söï cuù phi söï, cuù thaân cuù phi thaân, cuù giaùc cuù phi giaùc, cuù ñoäng cuù phi ñoäng, cuù caên cuù phi caên, cuù höõu vi cuù phi höõu vi, cuù voâ vi cuù phi voâ vi, cuù nhaân quaû cuù phi nhaân quaû, cuù saéc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cöùu caùnh cuù phi saéc cöùu caùnh, cuù thieát cuù phi thieát, cuù toøng thoï caùt ñaèng cuù phi toøng thoï caùt ñaèng, cuù taïp cuù phi taïp, cuù thuyeát cuù phi thuyeát, cuù Tyø-ni cuù phi Tyø-ni, cuù Tyø-kheo cuù phi Tyø-kheo, cuù xöù cuù phi xöù, cuù töï cuù phi töï.

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Ñoù laø moät traêm leû taùm caâu maø Phaät xöa ñaõ töøng noùi, oâng vaø caùc Ñaïi Boà-taùt caàn neân tu hoïc.

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Caùc thöùc coù maáy thöù sinh, truï, dieät? Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Caùc thöùc coù hai thöù sinh, truï, dieät, chaúng phaûi suy nghó bieát ñöôïc. Hai thöù sinh goïi laø löu chuù sinh vaø töôùng sinh; hai thöù truï goïi laø löu chuù truï vaø töôùng truï; hai thöù dieät goïi laø löu chuù dieät vaø töôùng dieät.

Naøy Ñaïi Tueä! Caùc thöùc coù ba thöù töôùng, goïi laø chuyeån töôùng, nghieäp töôùng vaø chaân töôùng. Noùi toùm taét coù ba thöù thöùc, noùi roäng coù taùm thöù töôùng. Ba thöù thöùc aáy laø: Chaân thöùc, hieän thöùc vaø phaân bieät söï thöùc. Ñaïi Tueä! Ví nhö göông saùng hieän nhöõng saéc töôùng, choã hieän cuûa hieän thöùc cuõng nhö theá.

Naøy Ñaïi Tueä! Hieän thöùc vaø phaân bieät söï thöùc, hai thöùc naøy töôùng hoaïi vaø chaúng hoaïi laøm nhaân vôùi nhau. Söï huaân taäp chaúng theå nghó baøn vaø söï chuyeån bieán chaúng theå nghó baøn laø caùi nhaân cuûa hieän thöùc. Nhaän laáy caùc caûnh traàn vaø huaân taäp voïng töôûng töø voâ thuûy laø caùi nhaân cuûa Phaân bieät söï thöùc.

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu moãi moãi söï hö voïng chaúng thaät che khuaát chaân thöùc ñeàu tieâu dieät thì taát caû caên thöùc ñeàu dieät, aáy goïi laø töôùng dieät.

Naøy Ñaïi Tueä! Sao noùi laø töông tuïc dieät? Do caùi nhaân cuûa töông

tuïc ñaõ dieät thì töông tuïc phaûi dieät. Ñoái töôïng ñöôïc nhaân dieät thì ñoái töôïng ñöôïc duyeân cuõng dieät. Ñoái töôïng ñöôïc nhaân vaø ñoái töôïng ñöôïc duyeân ñeàu dieät thì töông tuïc phaûi dieät. Vì sao? Vì coù choã nöông töïa. Noùi nöông töïa, laø voïng töôûng huaân taäp töø voâ thuûy; noùi duyeân, laø töï taâm hieän nhöõng caûnh voïng töôûng cuûa thöùc.

Naøy Ñaïi Tueä! Ví nhö cuïc ñaát vôùi vi traàn coù khaùc, cuõng khoâng coù khaùc. Duøng vaøng roøng laøm ra nhöõng ñoà trang söùc cuõng vaäy. Ñaïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tueä! Neáu cuïc ñaát vôùi vi traàn coù khaùc thì cuïc ñaát chaúng do vi traàn hôïp thaønh, maø thaät thì do vi traàn hôïp thaønh, neân noùi chaúng khaùc. Neáu chaúng khaùc thì cuïc ñaát vôùi vi traàn chaúng coù phaân bieät.

Nhö theá, Ñaïi Tueä! Chaân töôùng cuûa chuyeån thöùc vôùi taïng thöùc neáu laø khaùc thì taïng thöùc chaúng phaûi caùi nhaân cuûa chuyeån thöùc; neáu laø chaúng khaùc thì chuyeån thöùc dieät, taïng thöùc cuõng phaûi dieät, maø chaân töôùng cuûa noù thaät söï laø chaúng dieät. Cho neân Ñaïi Tueä! Chaúng phaûi töï thöùc cuûa chaân töôùng dieät, chæ laø nghieäp töôùng dieät. Neáu töï thöùc cuûa chaân töôùng dieät thì taïng thöùc cuõng phaûi dieät. Ñaïi Tueä! Neáu taïng thöùc dieät thì chaúng khaùc gì ñoaïn kieán cuûa ngoaïi ñaïo.

Naøy Ñaïi Tueä! Caùc phaùi ngoaïi ñaïo laäp luaän nhö theá naøy: “Caûnh giôùi thaâu nhaän dieät thì söï löu chuù cuûa thöùc cuõng dieät.” Neáu söï löu chuyeån cuûa thöùc dieät thì söï löu chuù töø voâ thuûy phaûi ñoaïn döùt. Ñaïi Tueä! Ngoaïi ñaïo noùi caùi nhaân sinh khôûi cuûa löu chuyeån, chaúng do nhaõn thöùc, saéc khoâng vaø saùng toái hoøa hôïp maø sinh, ngoaøi ra coøn coù caùc nhaân khaùc.

Ñaïi Tueä! Caùi nhaân cuûa hoï noùi nhö thaéng dieäu, nhö só phu, nhö töï taïi, nhö thôøi gian, nhö vi traàn…

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Coù baûy thöù taùnh töï taùnh, goïi laø taäp taùnh töï taùnh, taùnh töï taùnh, töôùng taùnh töï taùnh, ñaïi chuûng taùnh töï taùnh, nhaân taùnh töï taùnh, duyeân taùnh töï taùnh vaø thaønh taùnh töï taùnh.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Coù baûy thöù Ñeä nhaát nghóa, ñoù laø caûnh giôùi taâm, caûnh giôùi tueä, caûnh giôùi trí, caûnh giôùi kieán, caûnh giôùi sieâu nhò kieán, caûnh giôùi sieâu töû ñòa (sieâu vieät phieàn naõo) vaø caûnh giôùi Nhö Lai töï taïi. Ñaïi Tueä! Ñaây laø Ñeä nhaát nghóa taâm nôi töï taùnh cuûa taùnh cuõng laø chö Phaät ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc (quaù khöù, hieän taïi, vò lai) thaønh töïu phaùp theá gian vaø xuaát theá gian, cho ñeán phaùp xuaát theá gian toái thöôïng, do Tueä nhaõn cuûa baäc Thaùnh soi vaøo töï coäng töôùng maø kieán laäp, kieán laäp naøy chaúng ñoàng vôùi laäp luaän theo aùc kieán cuûa ngoaïi ñaïo.

Naøy Ñaïi Tueä! Theá naøo laø laäp luaän theo aùc kieán cuûa ngoaïi ñaïo? AÁy laø caûnh giôùi voïng töôûng cuûa töï kieán chaáp, chaúng bieát do chaáp nôi choã hieän baøy cuûa töï taâm, vì chaúng thoâng ñaït veà bieân vöïc (töï taùnh cuøng khaép khoâng gian thôøi gian, voán chaúng coù bieân vöïc, vì khôûi taâm chaáp thaät thaønh coù bieân vöïc). Ñaïi Tueä! Vì haøng phaøm phu ngu si, ôû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nôi baát nhò cuûa töï taùnh taùnh voâ taùnh (Ñeä nhaát nghóa) laäp ra nhò kieán luaän.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Caùi nhaân voïng töôûng cuûa ba coõi dieät thì caùc duyeân cuûa voâ minh, aùi nghieäp lieàn dieät. Nay ta seõ thuyeát giaûng nhöõng caûnh huyeãn hoùa tuøy theo kieán chaáp nôi ñoái töôïng ñöôïc hieän baøy cuûa töï taâm.

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu coù Sa-moân, Baø-la-moân muoán khieán nhaân quaû cuûa höõu chuûng, voâ chuûng cuøng söï vaät, thôøi gian coù choã truï… vaø nhöõng caùi do chaáp nôi aám, giôùi, nhaäp nôi sinh vaø truï bieán hieän hoaëc noùi sinh roài thì dieät, nhö söï vaät hoaëc töông tuïc hoaëc sinh, hoaëc höõu, hoaëc Nieát-baøn, hoaëc ñaïo, hoaëc nghieäp, hoaëc quaû, hoaëc chaân lyù, hoaëc thöôøng truï, ñeàu laø ñoaïn dieät luaän. Vì sao? Vì nhöõng söï vieäc keå treân voán laø voâ thuûy (chaúng coù söï baét ñaàu), neân hieän tieàn ñeàu khoâng theå naém baét.

Naøy Ñaïi Tueä! Ví nhö caùi bình beå chaúng duøng ñöôïc, nhö haït gioáng chaùy chaúng theå naåy maàm. Nhö theá, Ñaïi Tueä! Neáu taùnh cuûa aám, giôùi, nhaäp ñaõ dieät, nay dieät, seõ dieät, ñeàu do kieán chaáp voïng töôûng cuûa töï taâm voâ nhaân maø coù, thì söï sinh khôûi chaúng coù thöù lôùp.

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu laïi noùi caùi thöùc voâ chuûng, höõu chuûng do ba duyeân kieán, töôùng, thöùc hoøa hôïp sinh khôûi, thì con ruøa neân moïc loâng, eùp caùt phaûi ra daàu, toâng hoï aét phaûi töï hoaïi, vì traùi vôùi nghóa quyeát ñònh. Caùi thuyeát höõu chuûng, voâ chuûng coù loãi nhö theá, neáu theo ñoù kieán laäp söï nghieäp ñeàu laø hö doái voâ nghóa.

Naøy Ñaïi Tueä! Caùi thuyeát ba duyeân hôïp sinh cuûa ngoaïi ñaïo, laäp ra phöông tieän nhaân quaû töï töôùng nôi quaù khöù, hieän taïi, vò lai, töôûng höõu chuûng, voâ chuûng töø xöa ñeán nay ñaõ thaønh söï thaät, giaùc töôûng xoay chuyeån, thöøa keá vôùi nhau, laø do loãi nôi taäp khí töï sinh kieán chaáp maø thuyeát nhö theá.

Naøy Ñaïi Tueä! Phaøm phu ngu si, say meâ taø töôûng, trí tueä bò aùc kieán nuoát maát, ñem caùi thuyeát voâ trí laïi voïng xöng laø Nhaát thieát trí.

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu caùc Sa-moân, Baø-la-moân lìa kieán chaáp veà töï taùnh, bieát trong ngoaøi taâm hieän nhö maây noåi, nhö voøng löûa, nhö thaønh Caøn-thaùt-baø, nhö dôïn naéng, nhö boùng traêng trong nöôùc, nhö moäng huyeãn, nhöõng voïng töôûng hö doái töø voâ thuûy chaúng lìa töï taâm. Neáu nhaân duyeân voïng töôûng dieät heát, lìa chuû theå thuyeát ñoái töôïng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thuyeát, chuû theå quaùn ñoái töôïng ñöôïc quaùn cuûa voïng töôûng, kieán laäp thaân cuûa taïng thöùc, nôi caûnh giôùi thöùc coù thoï duïng, thaâu nhaän vaø keû thaâu nhaän… Ñoái vôùi nhöõng vieäc keå treân ñeàu chaúng töông öng, chaúng coù taát caû caûnh giôùi aáy, lìa sinh truï dieät, lìa töï taâm khôûi, lìa tuøy choã nhaäp maø phaân bieät, Boà-taùt naøy ñöôïc nhö theá thì chaúng bao laâu seõ chöùng ñaéc sinh töû vaø Nieát-baøn bình ñaúng, ñöôïc ñaïi Bi laøm phöông tieän kheùo leùo maø chaúng thaáy coù söï môû mang phöông tieän.

Naøy Ñaïi Tueä! Nôi taát caû chuùng sinh ñeàu nhö huyeãn, chaúng do nhaân duyeân, xa lìa caûnh giôùi trong ngoaøi, ngoaøi taâm chaúng thaáy phaùp khaùc, laàn löôït nhaäp choã voâ töôûng, töø caûnh giôùi Tam-muoäi cuûa ñòa naøy ñeán ñòa kia, phaân bieät quaùn xeùt, thaáu roõ ba coõi nhö huyeãn, seõ chöùng ñaéc Tam-muoäi nhö huyeãn, sieâu vieät töï taâm hieän, truï nôi Baùt-nhaõ ba- la-maät, lìa boû phöông tieän, lìa Kim cang duï vaø Tam-ma-ñeà, lieàn vaøo thaân Nhö Lai, lieàn vaøo thaàn thoâng bieán hoùa töï taïi, töø bi laøm phöông tieän, ñaày ñuû trang nghieâm; vaøo taát caû coõi Phaät vaø choã ngoaïi ñaïo, bình ñaúng nhö nhö, lìa taâm, yù, yù thöùc, aáy laø söï laàn löôït chuyeån thaân cuûa Boà-taùt, cho ñeán chöùng ñaéc Phaùp thaân Nhö Lai, cuoái cuøng quy veà voâ sôû ñaéc.

Cho neân, muoán hoäi nhaäp nôi Phaùp thaân Nhö Lai, phaûi xa lìa aám, giôùi, nhaäp vaø nhaân duyeân laøm phöông tieän cuûa taâm, chæ vôùi taâm thaúng quaùn xeùt loãi nôi voïng töôûng taäp khí hö doái töø voâ thuûy, sinh, truï, dieät laø voïng töôûng hö doái, Phaät ñòa voâ sinh, tö duy veà ba coõi chaúng thaät coù, ñeán Thaùnh trí töï giaùc, töï taâm töï taïi, tôùi choã haønh voâ sôû haønh, nhö haït chaâu ma-ni tuøy saéc (haït chaâu töï chaúng coù maøu saéc, maø tuøy maøu saéc cuûa ngöôøi xem hieän ra maøu saéc), nghóa laø tuøy taâm löôïng vi teá cuûa chuùng sinh maø bieán hoùa thaân hình, neân caùc Ñòa laàn löôït ñöôïc töông tuïc kieán laäp. Cho neân, naøy Ñaïi Tueä! Vieäc töï thaønh töïu phaùp thieän phaûi sieâng tu hoïc.

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Noùi taâm, yù, yù thöùc, töôùng töï taùnh cuûa naêm phaùp laø neûo haønh hoùa cuûa taát caû chö Phaät, Boà-taùt, caûnh giôùi cuûa ñoái töôïng ñöôïc duyeân chaúng hoøa hôïp, hieån baøy taát caû phaùp do töï taâm hieän, thaønh töôùng chaân thaät. Nhaát thieát Phaät ngöõ taâm laø Phaät thuyeát veà caûnh giôùi taïng thöùc nôi Phaùp thaân, ôû truï xöù cuûa chö Ñaïi Boà-taùt taïi nuùi Ma-la-da trong bieån thuoäc nöôùc Laêng-giaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Do boán nhaân duyeân maø nhaõn thöùc chuyeån. Theá naøo laø boán?

1. Töï taâm baát giaùc hieän ra thaâu nhaän.
2. Loãi nôi taäp khí hö doái töø voâ thuûy.
3. Chaáp tröôùc töï taùnh cuûa taùnh thöùc.
4. Muoán thaáy ñuû thöù saéc töôùng.

AÁy goïi laø boán thöù nhaân duyeân töø doøng suoái chaûy cuûa taïng thöùc, sinh ra laøn soùng cuûa chuyeån thöùc.

Nhö nhaõn thöùc chuyeån thì taát caû vi traàn, loã chaân loâng nôi taát caû caùc caên ñeàu sinh, caùc caûnh giôùi khaùc theo ñoù sinh khôûi cuõng nhö theá. Ví nhö göông saùng hieän caùc saéc töôùng, ví nhö gioù lôùn thoåi nöôùc bieån thì gioù cuûa caûnh giôùi beân ngoaøi thoåi bieån cuûa taâm, noåi laøn soùng thöùc cuõng vaäy. Bôûi vì töôùng ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc khaùc hay chaúng khaùc, do nghieäp duyeân hoøa hôïp sinh töôùng, laïi chaáp tröôùc saâu vaøo, chaúng theå thaáu toû töï taùnh cuûa caùc saéc, neân caùi thaân naêm thöùc theo ñoù maø chuyeån.

Naøy Ñaïi Tueä! Caùi thaân naêm thöù thöùc kia ñeàu do caùi bieát cuûa töôùng phaàn ñoaïn sai bieät maø coù, neân bieát ñoù laø caùi thaân cuûa yù thöùc. Caùi thaân chuyeån kia chaúng töï cho laø töôùng cuûa ngaõ chuyeån, vì töï taâm hieän voïng töôûng chaáp tröôùc maø chuyeån, neân moãi moãi töôùng hö voïng cuøng chuyeån; do phaàn ñoaïn sai bieät, phaân bieät caûnh giôùi goïi laø chuyeån. Nhö ngöôøi tu haønh vaøo thieàn chaùnh ñònh, chuyeån taäp khí vi teá maø chaúng töï bieát, laïi cho laø thöùc dieät roài môùi nhaäp thieàn ñònh, thaät thì thöùc chaúng dieät maø nhaäp chaùnh ñònh. Vì chuûng töû taäp khí chaúng dieät neân caûnh giôùi chuyeån maø thöùc chaúng dieät, chaúng vì khoâng thaâu nhaän maø dieät.

Naøy Ñaïi Tueä! Bôø beán cöùu caùnh cuûa taïng thöùc vi teá nhö theá, ngoaøi chö Phaät vaø Boà-taùt truï Ñòa ra, choã tu taäp ñaït ñöôïc caùc Thanh vaên, Duyeân giaùc, ngoaïi ñaïo duø coù söùc trí tueä cuûa Tam-muoäi, taát caû chaúng theå suy löôøng thaáu ñaït ñöôïc.

Ngoaøi töôùng trí tueä kheùo leùo phaân bieät, phaùn ñoaùn nghóa cuù, thaéng tieán voâ bieân, thieän caên thuaàn thuïc, lìa voïng töôûng hö doái cuûa töï taâm hieän, tónh toïa trong nuùi röøng, tu haønh traûi qua caùc baäc thöôïng, trung, haï, ñöôïc thaáy voïng töôûng löu chuù cuûa töï taâm, ñöôïc phaùp quaùn ñaûnh nôi voâ löôïng quoác ñoä cuûa chö Phaät, ñöôïc söùc töï taïi thaàn thoâng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tam-muoäi, ñöôïc bieát caùc tri thöùc thieän, quyeán thuoäc Phaät töû, nhöõng taâm, yù, yù thöùc kia, chuùng sinh theo nghieäp aùi voâ tri vaøo bieån sinh töû, caûnh giôùi tö töôûng hö voïng aáy… ñeàu do töï taâm hieän baøy. Ñeán ñaây, caùc thöù nhaân duyeân keå treân thaûy ñeàu ñaõ sieâu thoaùt. Cho neân naøy Ñaïi Tueä! Nhöõng ngöôøi tu haønh neân gaàn guõi baäc Tri thöùc toái thaéng.

Khi aáy, Theá Toân muoán laäp laïi nghóa naøy maø noùi keä:

*Ví nhö soùng bieån caû Laø do gioù thoåi maïnh Soùng to voã bieån roäng*

*Chaúng coù luùc ngöøng nghæ. Bieån taïng thöùc thöôøng truï Gioù caûnh giôùi lay ñoäng Moãi moãi soùng cuûa thöùc AØo aït maø noåi daäy.*

*Caùc thöù maøu saéc ñeïp Caùc thöù ñoà aên ngon Caùc thöù hoa quaû toát*

*AÙnh saùng cuûa nhaät nguyeät. Hoaëc khaùc hoaëc chaúng khaùc Nhö bieån noåi laøn soùng*

*Baûy thöùc cuõng nhö theá Taâm caûnh hoøa hôïp sinh. Nhö nöôùc bieån bieán chuyeån Noåi ñuû thöù laøn soùng.*

*Baûy thöùc cuõng nhö theá Taâm caûnh hoøa hôïp sinh Noùi choã taïng thöùc aáy*

*Moãi moãi caùc thöùc chuyeån. Laø do yù thöùc kia*

*Suy nghó nghóa caùc töôùng Coù taùm töôùng chaúng hoaïi Voâ töôùng voán voâ töôùng.*

*Ví nhö laøn soùng bieån Nöôùc bieån chaúng sai bieät Thöùc taâm cuõng nhö theá*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Chaúng theå coù khaùc bieät. Taâm goïi tích taäp nghieäp YÙ goïi roäng tích taäp Thöùc do thöùc nhaän bieát Hieän caûnh noùi coù naêm.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä duøng keä hoûi Phaät:

*Nhöõng saéc töôùng xanh, ñoû Do caùc thöùc sinh khôûi*

*Noåi phaùp nhö laøn soùng Nghóa aáy xin Phaät giaûng.*

Theá Toân duøng keä ñaùp:

*Nhöõng saéc töôùng xanh, ñoû Laøn soùng voán chaúng coù Ñeàu do taâm tích taäp Phaøm phu neáu khai ngoä. Nghieäp kia voán chaúng coù Do töï taâm thaâu nhieáp*

*Lìa naêng nhieáp, sôû nhieáp Ñoàng nhö laøn soùng kia. Kieán laäp thaân thoï duïng Laø hieän thöùc chuùng sinh Nôi caùc nghieäp hieän kia Ñeàu nhö laøn soùng nöôùc.*

Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi duøng keä hoûi:

*Taùnh laøn soùng bieån caû AØo aït vaãn bieát ñöôïc*

*Taïng cuøng nghieäp cuõng vaäy Taïi sao chaúng hieåu bieát.*

Theá Toân duøng keä ñaùp:

*Phaøm phu chaúng trí tueä Taïng thöùc nhö bieån caû Nghieäp töôùng nhö laøn soùng Theo ñoù duï cho hieåu.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi duøng keä hoûi:

*Maët trôøi saùng soi khaép Chuùng sinh thöôïng, trung, haï Nhö Lai soi theá gian*

*Khai thò lôøi chaân thaät. Taïi sao chia nhieàu thöøa*

*Thuyeát phaùp noùi chaúng thaät?*

Ñöùc Theá Toân duøng keä ñaùp:

*Neáu noùi vôùi chaân thaät Taâm hoï chaúng chaân thaät Ví nhö laøn soùng bieån*

*Nhö boùng göông, moäng, huyeãn. Taát caû cuøng luùc hieän*

*Caûnh giôùi taâm cuõng theá Nay caûnh giôùi chaúng ñuû Laø do nghieäp chuyeån sinh. Thöùc do thöùc nhaän bieát*

*YÙ do yù cho vaäy*

*Naêm thöùc tuøy caûnh hieän Chaúng thöù lôùp nhaát ñònh. Ví nhö thôï kheùo veõ*

*Vaø hoïc troø thôï veõ*

*Buùt maøu veõ hình töôùng Ta neâu cuõng nhö theá. Maøu saéc voán voâ nghóa Chaúng phaûi buùt hay luïa Vì thoûa loøng chuùng sinh Veõ ñuû thöù hình töôùng.*

*Duøng lôøi noùi khai thò Thaät nghóa lìa vaên töï Phaân bieät nghóa ban ñaàu Tu haønh ñeán chaân thaät. Choã chaân thaät töï ngoä Lìa naêng giaùc, sôû giaùc*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñaây vì Phaät töû noùi*

*Keû ngu voïng phaân bieät. Theá gian ñeàu nhö huyeãn Duø hieän chaúng chaân thaät Thuyeát phaùp cuõng nhö theá Tuøy söï laäp phöông tieän.*

*Löông y trò beänh nhaân Tuøy beänh maø cho thuoác*

*Thuyeát phaùp chaúng öùng cô Nôi hoï thaønh phi thuyeát.*

*Tuøy taâm löôïng chuùng sinh Nhö Lai öùng cô thuyeát Phi caûnh giôùi voïng töôûng*

*Thanh vaên chaúng coù phaàn. Vì thöông xoùt keû meâ Thuyeát caûnh giôùi töï giaùc.*

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Neáu Ñaïi Boà-taùt muoán bieát hieän löôïng cuûa töï taâm, thaâu nhaän vaø keû thaâu nhaän ñoái vôùi caûnh giôùi voïng töôûng, phaûi lìa phong tuïc taäp quaùn theá gian. Ngaøy ñeâm saùu thôøi thöôøng töï caûnh tænh, phöông tieän tu haønh, phaûi lìa ngoân luaän cuûa ngöôøi aùc kieán vaø caùc töôùng thöøa Thanh vaên, Duyeân giaùc, thoâng ñaït töôùng voïng töôûng cuûa töï taâm hieän.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt kieán laäp trí tueä, nôi ba töôùng cuûa Thaùnh trí neân sieâng tu hoïc.

Theá naøo laø ba töôùng cuûa Thaùnh trí? Ñoù laø töôùng voâ sôû höõu, töôùng Nhaát thieát chö Phaät töï nguyeän xöù, töôùng cöùu caùnh cuûa Thaùnh trí töï giaùc. Tu haønh ñöôïc ñeán ñaây roài, phaûi xaû boû töôùng beänh cuûa trí tueä taâm, ñöôïc leân Boà-taùt truï Ñòa thöù taùm, aáy laø do quaù trình tu taäp ba töôùng keå treân maø sinh khôûi.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi töôùng voâ sôû höõu, laø theo caùch tu taäp nhöõng töôùng Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø ngoaïi ñaïo maø sinh khôûi. Noùi töôùng töï nguyeän xöù, laø noùi choã chö Phaät xöa töï nguyeän tu maø sinh khôûi. Noùi töôùng cöùu caùnh cuûa Thaùnh trí töï giaùc, laø ñoái vôùi taát caû phaùp töôùng chaúng chaáp tröôùc, ñöôïc tieán haønh ñeán chöùng ñaéc Tam-muoäi thaân nhö huyeãn cuûa chö Phaät maø sinh khôûi. Ñaây goïi laø ba töôùng cuûa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thaùnh trí. Neáu ngöôøi thaønh töïu ba töôùng cuûa Thaùnh trí naøy, thì ñöôïc ñeán caûnh giôùi cöùu caùnh cuûa Thaùnh trí töï giaùc. Cho neân Ñaïi Tueä! Ba töôùng cuûa Thaùnh trí neân sieâng tu hoïc.

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä bieát taâm nieäm cuûa chuùng Ñaïi Boà-taùt ñang nghó veà kinh goïi laø: Thaùnh Trí Söï Phaân Bieät Töï Taùnh, neân nöông theo dieäu löïc töø oai thaàn cuûa taát caû Phaät, baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin Phaät thuyeát kinh Thaùnh Trí Söï Phaân Bieät Töï Taùnh, y theo trí tueä cuûa Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc, phaân bieät nghóa nôi moät traêm leû taùm caâu, theo ñoù thuyeát giaûng veà choã Ñaïi Boà-taùt vaøo töï töôùng vaø coäng töôùng cuûa töï taùnh voïng töôûng. Vì phaân bieät thuyeát giaûng veà töï taùnh voïng töôûng thì kheùo quan saùt ñöôïc nhaân, phaùp voâ ngaõ, taåy saïch voïng töôûng, soi saùng caùc Ñòa, sieâu vieät taát caû Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø thieàn ñònh cuûa ngoaïi ñaïo, bieát khaép caûnh giôùi thuoäc nôi choán haønh hoùa khoâng theå nghó baøn cuûa Nhö Lai, lìa boû naêm phaùp töï taùnh. Duøng Phaùp thaân trí tueä cuûa chö Phaät Nhö Lai kheùo töï trang nghieâm, khôûi caûnh giôùi huyeãn, leân Thieân cung Ñaâu-suaát, trôøi Saéc cöùu caùnh, trong taát caû coõi Phaät, cho ñeán ñöôïc Phaùp thaân thöôøng truï cuûa Nhö Lai (nhö Phaät Thích-ca töø Thieân cung Ñaâu-suaát giaùng sinh thaønh Phaät).

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Coù moät thöù ngoaïi ñaïo, khôûi voïng töôûng chaáp tröôùc ñoaïn dieät, xoùa heát caùi nhaân giaùc tri, cho taát caû laø hö voâ, nhö thoû khoâng söøng, cho taát caû phaùp cuõng nhö theá. Ngoaøi ra coøn coù ngoaïi ñaïo caên cöù theo choã vi teá cuûa Ñaø-la-phieáu (chaân lyù), voïng chaáp caùc phaùp moãi moãi sai bieät, sinh kieán chaáp aáy, cho laø khoâng coù söøng thoû, thì laïi nghó töôûng phaûi coù söøng traâu. Ñaïi Tueä! Hoï rôi vaøo nhò kieán höõu vaø voâ, chaúng roõ caûnh giôùi taâm löôïng cuûa töï taâm, voïng töï theâm bôùt, kieán laäp thaân thoï duïng, voïng töôûng coù caên cöù soá löôïng. Ñaïi Tueä! Taát caû phaùp taùnh cuõng nhö theá, lìa höõu, lìa voâ, chaúng neân suy töôûng cho laø thaät coù hay thaät khoâng.

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu lìa höõu, voâ maø cho thoû khoâng söøng laø töôûng thaät khoâng, cho traâu coù söøng laø töôûng thaät coù, ñeàu goïi laø taø töôûng. Ñaïi Tueä! Theo caûnh giôùi Thaùnh trí, neân lìa nhò kieán ñoái ñaõi.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Ngöôøi chaúng voïng töôûng thaáy töôùng voâ sinh

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

roài, theo ñoù suy nghó quaùn xeùt, chaúng sinh voïng töôûng, noùi laø voâ chaêng?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Chaúng phaûi quaùn xeùt chaúng sinh voïng töôûng maø noùi voâ. Vì sao? Vì voïng töôûng do chaáp thaät maø sinh; nhö theo chaáp thaät coù vaø khoâng veà söøng maø sinh ra voïng töôûng. Neáu chaúng chaáp thaät thì lìa hai töôùng töông ñoái. Do quaùn Höõu neân noùi thoû khoâng söøng, do quaùn Voâ neân noùi traâu coù söøng. Ñaïi Tueä! Vì phaùp töông ñoái chaúng phaûi chaùnh nhaân, neân noùi höõu noùi voâ, caû hai ñeàu chaúng thaønh. Noùi thaønh laø do chaáp phaùp töông ñoái maø thaønh.

Naøy Ñaïi Tueä! Laïi coøn coù ngoaïi ñaïo chaáp tröôùc vieäc saéc khoâng sinh khôûi kieán chaáp, chaúng bieát thöïc teá cuûa hö khoâng, noùi lìa saéc lìa hö khoâng, sinh khôûi kieán chaáp veà bieân vöïc cuûa voïng töôûng.

Naøy Ñaïi Tueä! Hö khoâng laø saéc, thuoäc veà saéc chuûng. Saéc laø hö khoâng, do chuû theå nhaän thöùc, ñoái töôïng ñöôïc nhaän thöùc maø kieán laäp, phaân bieät taùnh saéc taùnh khoâng. Ñaïi Tueä! Phaûi bieát luùc boán ñaïi chuûng sinh khôûi, töï töôùng rieâng bieät, chaúng truï hö khoâng, nhöng khoâng phaûi chaúng coù hö khoâng.

Nhö theá, Ñaïi Tueä! Vì chaáp phaùp töông ñoái, quaùn traâu coù söøng neân noùi thoû khoâng söøng. Neáu ñem söøng traâu phaân tích thaønh vi traàn, laïi phaân tích vi traàn cho ñeán cöïc vi thì saùt-na chaúng coù choã truï. Hoï quaùn theo nhö theá naøo maø noùi laø voâ? Neáu quaùn caùc vaät khaùc thì phaùp cuõng nhö vaäy.

Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Neân lìa söøng thoû, söøng traâu, saéc töôùng hö khoâng, kieán chaáp voïng töôûng. Caùc Ñaïi Boà-taùt neân suy xeùt voïng töôûng do töï taâm hieän, Boà-taùt vaøo taát caû coõi nöôùc, duøng phöông tieän cuûa töï taâm giaùo hoùa chuùng sinh.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Saéc cuøng vôùi taâm khoâng Saéc cuøng nuoâi döôõng taâm Thaân thoï duïng kieán laäp Taïng thöùc hieän chuùng sinh. Taâm, yù vaø yù thöùc*

*Phaùp töï taùnh coù naêm*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Voâ ngaõ coù hai thöù*

*Do Nhö Lai roäng thuyeát. Daøi, ngaén vaø coù, khoâng Laàn löôït sinh laãn nhau Vì khoâng laäp nghóa coù Vì coù laäp nghóa khoâng Neáu phaân bieät vi traàn*

*Voïng saéc chaúng theå sinh. Choã an laäp taâm löôïng Khoâng neân coù aùc kieán Phi caûnh giôùi giaùc töôûng*

*Töôûng Thanh vaên cuõng theá Caûnh giôùi cuûa töï giaùc*

*Cöùu theá phöông tieän thuyeát.*

Baáy giôø, Boà-taùt Ñaïi Tueä vì tröø saïch doøng suoái yù thöùc do töï taâm hieän, laïi hoûi Nhö Lai:

–Baïch Theá Toân! Laøm sao tröø saïch doøng suoái yù thöùc do töï taâm hieän cuûa taát caû chuùng sinh? AÁy laø phaùp ñoán hay tieäm?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Phi tieäm phi ñoán, cuõng tieäm cuõng ñoán. Noùi tieäm, ví nhö traùi Yeâm-ma-la tieäm chín muøi; nhö ñaïi ñòa tieäm daàn daàn sinh vaïn vaät, Nhö Lai tröø saïch doøng suoái yù thöùc do töï taâm hieän cuûa taát caû chuùng sinh cuõng nhö theá. Noùi ñoán, ví nhö göông saùng ñoán lieàn hieän taát caû saéc töôùng voâ töôùng; nhö aùnh saùng maët trôøi ñoán lieàn soi taát caû saéc töôùng, Nhö Lai tröø saïch doøng suoái yù thöùc do töï taâm hieän cuûa taát caû chuùng sinh cuõng nhö theá.

Naøy Ñaïi Tueä! Phaùp Y Phaät thuyeát taát caû caùc phaùp hieän baøy nôi töï töôùng vaø coäng töôùng laø taäp khí do töï taâm hieän, voïng töôûng töông tuïc do töï taâm so saùnh chaáp tröôùc, moãi moãi khoâng thaät nhö huyeãn. Thaät ra, moãi moãi so saùnh chaáp tröôùc ñeàu khoâng thuû ñaéc.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Vì so saùnh chaáp tröôùc duyeân khôûi töï taùnh, sinh ra töôùng voïng töôûng cuûa töï taùnh. Ñaïi Tueä! Nhö nhaø aûo thuaät, nöông coû caây, ngoùi ñaù laøm ra ñuû thöù caûnh vaät huyeãn hoùa, do ñoù sinh khôûi bao nhieâu hình saéc, sinh khôûi ñuû thöù voïng töôûng, nhöõng voïng töôûng kia voán chaúng chaân thaät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nhö theá, Ñaïi Tueä! Y theo taùnh duyeân khôûi sinh khôûi voïng töôûng, y moãi moãi voïng töôûng hình thaønh moãi moãi söï vaät hieän thaønh, aáy goïi laø Y Phaät thuyeát phaùp.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi hoùa Phaät laø Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh vaø Trí tueä, lìa aám, giôùi, nhaäp, giaûi thoaùt moïi thöùc töôùng phaân bieät, laø do quaùn xeùt kieán laäp, sieâu vieät kieán chaáp veà ngoaïi ñaïo vaø kieán chaáp veà coõi Voâ saéc.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi Phaùp Phaät, laø lìa duyeân döïa, lìa taát caû moïi ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc, töôùng caên vaø soá löôïng ñeàu dieät, chaúng phaûi töôùng ngaõ chaáp vaø caûnh giôùi nôi ñoái töôïng bò chaáp cuûa phaøm phu, Thanh vaên, Duyeân giaùc vaø ngoaïi ñaïo. AÁy laø do töôùng cöùu caùnh sai bieät cuûa Thaùnh trí töï giaùc kieán laäp. Cho neân, Ñaïi Tueä! Töôùng cöùu caùnh sai bieät cuûa Thaùnh trí töï giaùc neân sieâng tu hoïc vaø kieán chaáp do töï taâm hieän caàn phaûi dieät tröø.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Coù hai thöù töôùng phaân bieät thoâng vôùi thöøa Thanh vaên, aáy laø: Chaáp töôùng ñaéc Thaùnh töï giaùc sai bieät vaø töôùng so saùnh chaáp tröôùc taùnh voïng töôûng nôi töï taùnh.

Theá naøo laø taùnh ñaéc Thaùnh töï giaùc sai bieät cuûa Thanh vaên? AÁy laø caûnh giôùi chaân ñeá, voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ, lìa duïc tòch dieät, döùt aám, giôùi, nhaäp, töï, coäng töôùng, ngoaøi baát hoaïi töôùng, bieát nhö thaät veà taâm ñöôïc tónh laëng. Taâm tónh laëng xong, ñöôïc ñaïo quaû thieàn ñònh giaûi thoaùt Tam-muoäi. Nhöng chaùnh thoï giaûi thoaùt aáy chaúng lìa taäp khí bieán dòch sinh töû chaúng theå nghó baøn, ñaéc Thaùnh töï giaùc, ham truï nôi thöøa Thanh vaên, aáy goïi laø töôùng ñaéc Thaùnh töï giaùc sai bieät cuûa Thanh vaên.

Naøy Ñaïi Tueä! Ham truï ñaéc Thaùnh töï giaùc sai bieät cuûa Ñaïi Boà- taùt, chaúng phaûi laø ham phaùp moân dieät vaø ham chaùnh ñònh, chæ vì thöông xoùt chuùng sinh vaø theo ñuùng baûn nguyeän maø khoâng thuû chöùng. Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi töôùng ñaéc Thaùnh töï giaùc sai bieät cuûa thöøa Thanh vaên ham thích, chaúng neân tu hoïc.

Naøy Ñaïi Tueä! Theá naøo laø so saùnh chaáp tröôùc taùnh voïng töôûng nôi töï taùnh cuûa thöøa Thanh vaên? AÁy laø ñaïi chuûng xanh, vaøng, ñoû, traéng, ñòa, thuûy, hoûa, phong, chaúng do taïo taùc maø sinh töï töôùng, coäng töôùng, chæ laø caùi phöông tieän cuûa Phaät thuyeát. Ngöôøi Thanh vaên do ñoù khôûi töï taùnh voïng töôûng, Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi phaùp aáy neân bieát neân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xaû, lieàn nhaäp töôùng voâ ngaõ nôi phaùp vaø dieät tröø kieán chaáp nôi töôùng voâ ngaõ cuûa nhaân, laàn löôït tieán ñeán caùc Ñòa, aáy goïi laø töôùng so saùnh chaáp tröôùc taùnh voïng töôûng nôi töï taùnh cuûa thöøa Thanh vaên.

Khi aáy, Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Theá Toân thuyeát giaûng veà caûnh giôùi thöôøng vaø chaúng theå nghó baøn cuûa Ñeä nhaát thaùnh trí vaø caûnh giôùi cuûa Ñeä nhaát nghóa, chaúng phaûi laø choã neâu giaûng cuûa nhöõng ngoaïi ñaïo veà nhaân duyeân thöôøng chaúng theå nghó baøn chaêng?

Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Chaúng phaûi laø nhaân duyeân ñaït ñöôïc thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa ngoaïi ñaïo. Vì sao? Thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa nhöõng ngoaïi ñaïo, chaúng do töï töôùng thaønh. Neáu thöôøng chaúng theå nghó baøn chaúng do töï töôùng thaønh thì côù sao ñöôïc hieån hieän thöôøng chaúng theå nghó baøn? Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Chaúng theå nghó baøn neáu do töï töôùng thaønh thì aét phaûi laø phaùp thöôøng, neáu do ngöôøi laøm ra thì chaúng theå thaønh thöôøng chaúng theå nghó baøn, vì do laøm môùi coù, chaúng phaûi thöôøng coù.

Naøy Ñaïi Tueä! Ta noùi Ñeä nhaát nghóa thöôøng chaúng theå nghó baøn, töôùng nhaân thaønh Ñeä nhaát nghóa laø lìa taùnh, phi taùnh, neân ñaït ñöôïc töôùng töï giaùc maø voâ töôùng. Caùi nhaân cuûa Ñeä nhaát nghóa trí, vì coù caùi nhaân lìa taùnh, phi taùnh, ví nhö hö khoâng khoâng taïo taùc, Nieát-baøn taän dieät, neân chaùnh phaùp aáy töï thöôøng, chaúng do taïo taùc thaønh thöôøng. Nhö theá, chaúng ñoàng vôùi ñònh luaän thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa ngoaïi ñaïo.

Naøy Ñaïi Tueä! Thöôøng chaúng theå nghó baøn naøy do Thaùnh trí töï giaùc cuûa Nhö Lai chöùng ñaéc, neân thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa Thaùnh trí töï giaùc, caàn phaûi tu hoïc.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Phaùp thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa ngoaïi ñaïo chaúng coù taùnh thöôøng, vì coù caùi nhaân cuûa töôùng khaùc, chaúng phaûi caùi nhaân cuûa söùc töôùng töï thaønh. Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Phaùp thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa ngoaïi ñaïo coù choã taïo taùc, taùnh phi taùnh, voâ thöôøng, theo kieán chaáp suy tö töï cho laø thöôøng.

Naøy Ñaïi Tueä! Phaùp ta cuõng duøng nhaân duyeân nhö theá, vì taùnh phi taùnh, chaúng laäp choã taïo taùc, chaúng coù thöôøng kieán, nôi caûnh giôùi cuûa Thaùnh trí töï giaùc, noùi caùi thöôøng aáy töï voâ nhaân (chaúng coù söï baét

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaàu).

Naøy Ñaïi Tueä! Neáu caùc ngoaïi ñaïo laäp caùi nhaân töôùng thaønh

thöôøng chaúng theå nghó baøn, laäp caùi nhaân cuûa töï töôùng, noùi taùnh phi taùnh, thì ñoàng nhö söøng thoû, vì phaùp thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa hoï chæ coù ngoân thuyeát voïng töôûng. Caùc ngoaïi ñaïo coù caùi loãi nhö theá. Vì sao? Vì chæ coù ngoân thuyeát voïng töôûng, cuõng nhö söøng thoû, chaúng phaûi do töï töôùng voán saün ñaày ñuû.

Naøy Ñaïi Tueä! Phaùp thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa ta do töôùng töï giaùc chöùng ñaéc, lìa ñoái töôïng ñöôïc taïo taùc, taùnh phi taùnh, neân töï voán laø thöôøng, chaúng phaûi ngoaøi taùnh phi taùnh, suy nghó phaùp voâ thöôøng cho laø thöôøng. Neáu ngoaøi taùnh phi taùnh, phaùp voâ thöôøng suy nghó cho laø thöôøng, laø caùi thuyeát thöôøng chaúng theå nghó baøn cuûa ngoaïi ñaïo, vì hoï chaúng bieát caùi töôùng cuûa töï nhaân thöôøng chaúng theå nghó baøn voán saün ñaày ñuû, neân xa caùch vôùi töôùng caûnh giôùi chöùng ñaéc nôi Thaùnh trí töï giaùc, hoï chaúng neân thuyeát.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Chuùng Thanh vaên sôï caùi khoå cuûa voïng töôûng sinh töû maø caàu Nieát-baøn, chaúng bieát taát caû taùnh sai bieät cuûa sinh töû Nieát-baøn laø voïng töôûng, phi taùnh, do caûnh giôùi cuûa caùc caên thoâi nghó, cho laø Nieát-baøn, chaúng phaûi chuyeån taïng thöùc thaønh Thaùnh trí töï giaùc.

Theá neân, Phaät ñoái vôùi phaøm phu noùi coù ba thöøa, noùi nhöõng taâm löôïng voán chaúng thaät coù, hoï chaúng bieát caûnh giôùi cuûa töï taâm hieän cuûa Nhö Lai nôi quaù khöù, hieän taïi, vò lai, maø so saùnh chaáp tröôùc caûnh giôùi ngoaøi taâm hieän, neân thöôøng löu chuyeån trong voøng sinh töû.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Taát caû phaùp voán voâ sinh, aáy laø quaù khöù, hieän taïi, vò lai chö Phaät thuyeát giaûng. Vì sao? Noùi töï taâm hieän, laø taùnh phi taùnh, lìa phi höõu maø sinh. Ñaïi Tueä! Taát caû taùnh voâ sinh thì taát caû phaùp nhö söøng thoû, maø phaøm phu ngu si, vì töï taùnh voïng töôûng chaáp cho laø thaät.

Naøy Ñaïi Tueä! Taát caû phaùp voâ sinh, laø caûnh giôùi cuûa Thaùnh trí töï giaùc, taát caû töôùng töï taùnh cuûa taát caû taùnh voán voâ sinh, chaúng phaûi hai thöù caûnh giôùi voïng töôûng nhò kieán cuûa phaøm phu, kieán laäp töôùng töï taùnh cuûa saéc thaân vaø taøi (sôû höõu cuûa thaân). Ñaïi Tueä! Chuyeån caùi töôùng chuû theå thaâu nhieáp, ñoái töôïng ñöôïc thaâu nhieáp cuûa taïng thöùc maø phaøm phu ñoïa vaøo nhò kieán cuûa sinh, truï, dieät, hy voïng taát caû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

taùnh coù sinh, sinh nhöõng voïng töôûng höõu vaø phi höõu, chaúng phaûi laø Thaùnh hieàn.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Coù naêm thöù chuûng taùnh voâ giaùn. Nhöõng gì laø naêm? AÁy laø Thanh vaên thöøa voâ giaùn chuûng taùnh, Duyeân giaùc thöøa voâ giaùn chuûng taùnh, Nhö Lai thöøa voâ giaùn chuûng taùnh, Baát ñònh chuûng taùnh vaø Caùc bieät chuûng taùnh (ngoaïi ñaïo chuûng taùnh).

Theá naøo laø Chuûng taùnh voâ giaùn cuûa Thanh vaên thöøa? Neáu coù ngöôøi nghe noùi ñeán aám, giôùi, nhaäp, töï coäng töôùng, luùc aáy loã chaân loâng toaøn thaân caûm thaáy nheï nhaøng yeân vui vaø ham tu trí töôùng, chaúng tu töôùng duyeân khôûi phaùt ngoä, khôûi taâm ñoaïn döùt taäïp khí phieàn naõo, nhöng chaúng ñoaïn, chaúng ñoä bieán dòch sinh töû chaúng theå nghó baøn, chæ ñoä phaàn ñoaïn sinh töû, cho laø sinh töû cuûa ta ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, sau naøy chaúng thoï sinh nöõa, nhö thaät bieát tu taäp nhaân voâ ngaõ, cho ñeán chöùng ñaéc Nieát-baøn cuûa Thanh vaên, aáy goïi laø Chuûng taùnh voâ giaùn cuûa Thanh vaên thöøa.

Naøy Ñaïi Tueä! Theá naøo laø Chuûng taùnh voâ giaùn cuûa Duyeân giaùc thöøa? Neáu coù ngöôøi nghe noùi nhöõng khaùc bieät cuûa nhaân duyeân voâ giaùn, toaøn thaân loâng döïng leân, rôi leä daàm deà, ñoái vôùi nhöõng töôùng chaúng phaûi möôøi hai nhaân duyeân thì caûm thaáy khoâng thích, moãi moãi töï thaân, moãi moãi thaàn thoâng, hoaëc lìa hoaëc hôïp, ñuû thöù bieán hoùa, luùc nghe thuyeát naøy, taâm lieàn ngoä nhaäp. Neáu bieát hoï thuoäc veà Chuûng taùnh voâ giaùn cuûa Duyeân giaùc thöøa roài, tuøy thuaän caên taùnh cuûa hoï maø thuyeát giaûng phaùp Duyeân giaùc thöøa, aáy goïi laø töôùng Chuûng taùnh voâ giaùn cuûa Duyeân giaùc thöøa.

Naøy Ñaïi Tueä! Chuûng taùnh voâ giaùn cuûa Nhö Lai thöøa coù boán

thöù:

1. Töï taùnh phaùp voâ giaùn chuûng taùnh.
2. Lìa töï taùnh phaùp voâ giaùn chuûng taùnh.
3. Ñaéc töï giaùc thaùnh voâ giaùn chuûng taùnh.
4. Ngoaøi saùt thuø thaéng (ngoaøi coõi nöôùc thuø thaéng, coù nghóa laø

voâ sôû truï) voâ giaùn chuûng taùnh.

Neáu ngöôøi nghe thuyeát boán vieäc naøy vaø luùc nghe thuyeát veà caûnh giôùi chaúng theå nghó baøn thaân, taøi (ngaõ vaø ngaõ sôû) kieán laäp do töï taâm hieän, taâm chaúng kinh sôï, aáy goïi laø töôùng Chuûng taùnh voâ giaùn cuûa Nhö Lai thöøa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Ñaïi Tueä! Chuûng taùnh baát ñònh laø khi ngöôøi nghe thuyeát ba thöù chuûng taùnh keå treân, tuøy theo luùc nghe chuûng taùnh naøo thì ngoä nhaäp chuûng taùnh aáy, theo ñoù tu taäp maø thaønh töïu. Nhö nghe thuyeát thöøa Thanh vaên thì thaønh chuûng taùnh Thanh vaên, nghe thuyeát thöøa Duyeân giaùc thì thaønh chuûng taùnh Duyeân giaùc, nghe thuyeát thöøa Nhö Lai thì thaønh chuûng taùnh Nhö Lai, aáy goïi laø Chuûng taùnh baát ñònh.

Naøy Ñaïi Tueä! Caùc bieät voâ giaùn laø nhöõng chuùng sinh coøn chaáp thaät veà kieán giaùc nhö ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï maïng, taêng tröôûng thieän caên, só phu… maø caàu chöùng Nieát-baøn. Laïi nghe lôøi thuyeát phaùp cuûa ngoaïi ñaïo, cho taát caû taùnh ñeàu coù keû taïo aùc, noùi ñoù laø Nieát-baøn, cho nhö theá laø giaùc ngoä, ñoái vôùi phaùp voâ ngaõ chaúng coù phaàn, neân hoï khoâng theå giaûi thoaùt. AÁy laø nhöõng ngöôøi tu Thanh vaên thöøa maø thuoäc veà ngoaïi ñaïo chuûng taùnh voâ giaùn, chaúng xuaát luaân hoài maø cho laø xuaát, aáy goïi laø Chuûng taùnh voâ giaùn caùc bieät.

Naøy Ñaïi Tueä! Ngöôøi sô trò ñòa noùi kieán laäp chuûng taùnh laø vì muoán sieâu nhaäp ñòa voâ sôû höõu, neân coù söï kieán laäp naøy. Ngöôøi töï tu töï giaùc, phaûi döùt saïch taäp khí phieàn naõo, thaáy phaùp voâ ngaõ, töø ñaéc Tam- muoäi cuûa Thanh vaên, cho ñeán naêm thöù chuûng taùnh kia, cuoái cuøng ñeàu seõ chöùng ñaéc Phaùp thaân toái thaéng cuûa Nhö Lai.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy maø thuyeát keä:

*Tu-ñaø-hoaøn nhaäp löu Tö-ñaø-haøm vaõng lai A-na-haøm baát hoaøn Ñeán quaû A-la-haùn.*

*Goïi laø thöøa Thanh vaên Tam thöøa vaø Nhaát thöøa Phi thöøa ñuùng ta thuyeát Phaøm phu keùm trí tueä. Chö Thaùnh xa lìa tòch Phaùp moân Ñeä nhaát nghóa Xa lìa giaùo Nhò thöøa*

*Truï nôi voâ sôû höõu. Sao laïi laäp tam thöøa*

*Chö thieàn phaùp voâ löôïng Voâ saéc Tam-ma-ñeà*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thoï töôûng naøy tòch dieät Cuõng chaúng coù taâm löôïng.*

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi Nhaát-xieån-ñeà thaät chaúng phaûi Nhaát-xieån-ñeà. Neáu Nhaát-xieån-ñeà laø thaät, thì ai chuyeån ñöôïc ai? Vaäy theá gian laøm sao giaûi thoaùt? Naøy Ñaïi Tueä! Coù hai thöù Nhaát-xieån-ñeà:

* 1. Xaû boû taát caû thieän caên vaø xaû boû phaùt nguyeän cuûa chuùng sinh töø voâ thuûy. Sao noùi xaû boû taát caû thieän caên? AÁy laø vì phæ baùng Boà-taùt taïng vaø noùi lôøi aùc: “Chaúng phaûi tuøy thuaän kinh luaät maø ñöôïc giaûi thoaùt.” Vì xaû boû taát caû thieän caên neân chaúng theå chöùng nhaäp Nieát- baøn.
	2. Boà-taùt vì ñoä taát caû chuùng sinh ñöôïc chöùng Nieát-baøn maø coù baûn nguyeän phöông tieän töï chaúng thuû chöùng Nieát-baøn. Ñaïi Tueä! Phaùp Nieát-baøn kia, goïi laø phaùp töôùng chaúng Nieát-baøn. Ñaây cuõng thuoäc veà loaïi Nhaát-xieån-ñeà.

Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Taïi sao nhaát ñònh chaúng thuû chöùng Nieát-baøn? Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Boà-taùt Nhaát-xieån-ñeà! Bieát taát caû phaùp voán ñaõ laø Nieát-baøn, chaúng caàu thuû chöùng Nieát-baøn nöõa, chaúng phaûi laø xaû boû taát caû thieän caên, thaønh Nhaát-xieån-ñeà kia.

Naøy Ñaïi Tueä! Ngöôøi Nhaát-xieån-ñeà xaû boû taát caû thieän caên, laïi nhôø thaàn löïc cuûa Nhö Lai, cuõng coù theå taùi phaùt thieän caên. Vì sao? Vì Nhö Lai chaúng xaû boû taát caû chuùng sinh. Do ñoù, neân noùi Boà-taùt Nhaát- xieån-ñeà chaúng thuû chöùng Nieát-baøn.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt phaûi thaáu hieåu ba thöù töï taùnh. Theá naøo laø ba thöù töï taùnh? AÁy laø voïng töôûng töï taùnh (Bieán keá sôû chaáp), nhaân duyeân töï taùnh (Y tha khôûi) vaø thaønh töïu töï taùnh (Vieân thaønh thaät). Ñaïi Tueä! Voïng töôûng töï taùnh do chaáp tröôùc töôùng sinh.

Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Sao noùi voïng töôûng töï taùnh töø töôùng sinh? Phaät baûo Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Söï töôùng cuûa duyeân khôûi töï taùnh, do töôùng haønh hieån baøy töôùng söï, ñoái vôùi töôùng so ño chaáp tröôùc, thaønh coù hai töôùng voïng töôûng töï taùnh, do Nhö Lai ÖÙng Cuùng Ñaúng Chaùnh Giaùc phöông tieän kieán laäp, goïi laø danh töôùng chaáp tröôùc töôùng vaø söï töôùng chaáp tröôùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

töôùng. Noùi danh töôùng chaáp tröôùc töôùng laø chaáp tröôùc caùc phaùp trong ngoaøi; söï töôùng chaáp tröôùc töôùng laø theo vieäc trong ngoaøi cuûa töï töôùng coäng töôùng sinh khôûi chaáp tröôùc nhö theá. AÁy goïi laø töôùng cuûa hai thöù voïng töôûng töï taùnh, vì nöông theo nhaân duyeân maø sinh neân goïi laø duyeân khôûi töï taùnh.

Theá naøo laø thaønh töïu töï taùnh? AÁy laø lìa voïng töôûng cuûa hai thöù danh töôùng vaø söï töôùng, töùc laø caûnh giôùi thuoäc ñoái töôïng ñöôïc haønh hoùa cuûa Thaùnh trí töï giaùc do Thaùnh trí chöùng ñaéc, aáy goïi laø Thaønh töïu töï taùnh, cuõng goïi laø taâm Nhö Lai taïng.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy, neân noùi keä:

*Danh, töôùng vaø phaân bieät Vôùi hai thöù töï taùnh Chaùnh trí vaø nhö nhö*

*Thaønh töïu naêm phaùp töôùng.*

Naøy Ñaïi Tueä! AÁy goïi laø quan saùt naêm phaùp töï taùnh töôùng kinh. Caûnh giôùi cuûa ñoái töôïng haønh hoùa nôi kinh naøy laø yù nghóa saâu xa nôi Thaùnh trí töï giaùc, chuùng Ñaïi Boà-taùt caàn phaûi tu hoïc.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt kheùo quaùn hai thöù töôùng voâ ngaõ. Theá naøo laø hai thöù töôùng voâ ngaõ? AÁy laø nhaân voâ ngaõ vaø phaùp voâ ngaõ.

Theá naøo laø Nhaân voâ ngaõ trí? Laø lìa ngaõ vaø ngaõ sôû, lìa tuï duyeân cuûa aám, giôùi, nhaäp, lìa söï sinh khôûi cuûa voâ minh nghieäp aùi, saùu caên thaâu nhaän saùu traàn sinh ra saùu thöùc, nhöõng chaáp tröôùc aáy ñeàu phaûi lìa. Vì taát caû caên, thaân (chaùnh baùo), khí giôùi (y baùo) ñeàu do töï taâm hieän, laø töôùng cuûa töï voïng töôûng, nhö doøng nöôùc, nhö chuûng töû, nhö ñeøn, nhö gioù, nhö maây, saùt-na löôït hoaïi. Thoâ ñoâng nhö khæ vöôïn, öa choã baát tònh nhö con ruoài, khoâng bieát ñuû nhö gioù thoåi löûa, nhaân taäp khí hö giaû töø voâ thuûy nhö baùnh xe ñaïp nöôùc, ñuû thöù thaân saéc, sinh töû luaân hoài trong saùu ñöôøng nhö huyeãn thuaät vaø thaàn chuù maø tuøy cô phaùt khôûi trí tueä, kheùo bieát taát caû töôùng kia ñeàu chaúng thaät thì phaù ñöôïc nhaân ngaõ chaáp, aáy goïi laø Nhaân voâ ngaõ trí.

Theá naøo laø Phaùp voâ ngaõ trí? Bieát aám, giôùi, nhaäp laø voïng töôûng,

töôùng töï taùnh, lìa ngaõ, ngaõ sôû, nhöõng aám, giôùi, nhaäp tích tuï, do daây troùi cuûa nghieäp aùi laàn löôït duyeân nhau sinh khôûi, nhöng thaät töôùng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

voán chaúng lay ñoäng, caùc phaùp cuõng theá. Lìa töôùng voïng töôûng nôi töï coäng töôùng chaúng thaät, do söùc voïng töôûng cuûa phaøm phu sinh ra, chaúng phaûi Thaùnh hieàn, vì töï taùnh lìa taâm, yù, yù thöùc vaø naêm phaùp. Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt kheùo quaùn taát caû phaùp voâ ngaõ, kheùo tu phaùp voâ ngaõ, thì Ñaïi Boà-taùt chaúng bao laâu seõ chöùng ñaéc Sô ñòa, quaùn töôùng cuûa ñòa laø voâ sôû höõu, quan saùt môû mang giaùc tueä, ñeán ñòa Hoan hyû, laàn löôït tieán leân, sieâu vieät töôùng Cöûu ñòa, chöùng ñòa Phaùp vaân, ngay ñoù kieán laäp voâ löôïng baûo trang nghieâm, ngoài Ñaïi baûo lieân hoa trong Ñaïi baûo cung ñieän, ñoàng moät loaïi nhö töôïng vua, coù caùc quyeán thuoäc Boà-taùt töø taát caû coõi Phaät ñeán vaây quanh, ñöôïc tay Phaät thöïc haønh phaùp quaùn ñaûnh, gioáng nhö söï quaùn ñaûnh cuûa thaùi töû Chuyeån luaân thaùnh vöông. Töø phaøm phu tu taäp, sinh khôûi caûnh giôùi huyeãn cuûa töï taùnh, tôùi quaû vò sieâu ñòa Phaät töû, cho ñeán phaùp Thaùnh trí töï giaùc, seõ ñöôïc Phaùp thaân töï taän cuûa Nhö Lai, hieän phaùp voâ ngaõ, aáy goïi laø töôùng phaùp voâ ngaõ. Chuùng Ñaïi Boà-taùt caàn neân tu hoïc.

Boà-taùt Ñaïi Tueä laïi baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin Phaät thuyeát phaùp kieán laäp vaø phuû ñònh, khieán con vaø chö Ñaïi Boà-taùt lìa kieán laäp vaø phuû ñònh cuûa aùc kieán nhò bieân, choùng ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Theá Toân chaáp thuaän söï thænh caàu cuûa Boà-taùt Ñaïi Tueä neân noùi

keä:

*Kieán laäp vaø phuû ñònh Voán chaúng coù taâm löôïng Thaân thoï duïng kieán laäp Taâm phaøm chaúng theå bieát Ngu si chaúng trí tueä Chaáp kieán laäp phuû ñònh.*

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân muoán hieån baøy ñaïi nghóa naøy neân baûo

Boà-taùt Ñaïi Tueä:

–Coù boán thöù phi höõu maø laïi coù kieán laäp. Theá naøo laø boán?

1. Töôùng phi höõu kieán laäp.
2. Kieán phi höõu kieán laäp.
3. Nhaân phi höõu kieán laäp.
4. Taùnh phi höõu kieán laäp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

AÁy goïi laø boán thöù kieán laäp. Coøn noùi phuû ñònh nghóa laø nôi ñoái töôïng ñöôïc laäp kia voán laø voâ sôû ñaéc, vì quan saùt sai laàm maø khôùi taâm phuû ñònh, aáy goïi laø töôùng kieán laäp phuû ñònh.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Theá naøo laø Töôùng phi höõu kieán laäp töôùng? AÁy laø: Töï, coäng töôùng cuûa aám, giôùi, nhaäp voán phi höõu maø khôûi taâm chaáp tröôùc, cho laø theá naøy theá kia, goïi laø Töôùng phi höõu kieán laäp töôùng. Töôùng phi höõu kieán laäp töôùng naøy, laø loãi cuûa voïng töôûng hö doái töø voâ thuûy, do ñuû thöù taäp khí kieán chaáp maø sinh khôûi.

Naøy Ñaïi Tueä! Kieán phi höõu kieán laäp töôùng laø kieán chaáp veà aám, giôùi, nhaäp, ngaõ, nhaân, chuùng sinh, thoï maïng, nuoâi döôõng thieän caên (keû laøm), só phu (keû thoï nhaän)… nhö theá goïi laø Kieán phi höõu kieán laäp töôùng.

Nhaân phi höõu kieán laäp töôùng laø khi yù thöùc sô khôûi chaúng töø nhaân duyeân, luùc tröôùc voán chaúng sinh, luùc sau môùi nhö huyeãn maø sinh, voán chaúng coù vaät laøm nhaân. Nhö nhaõn thöùc do voïng töôûng veà saéc, khoâng, saùng toái maø sinh thöùc, thöùc sinh roài lieàn dieät, aáy goïi laø Nhaân phi höõu kieán laäp töôùng.

Naøy Ñaïi Tueä! Taùnh phi höõu kieán laäp töôùng laø töï taùnh cuûa ba phaùp voâ vi hö khoâng, Nieát-baøn vaø traïch dieät (do söùc trí tueä maø chöùng ñaéc phaùp dieät) voán chaúng coù töï taùnh, nhö loâng ruøa söøng thoû, lìa coù vaø khoâng maø hieän, aáy goïi laø Taùnh phi höõu kieán laäp töôùng.

Kieán laäp vaø phuû ñònh laø do voïng töôûng cuûa phaøm phu chaúng kheùo quan saùt veà töï taâm hieän löôïng, chaúng thaáy choã thaáy cuûa Thaùnh hieàn. Baäc Ñaïi Boà-taùt neân sieâng tu hoïc, lìa hai thöù aùc kieán kieán laäp vaø phuû ñònh.

Laïi nöõa, naøy Ñaïi Tueä! Ñaïi Boà-taùt phaûi kheùo bieát taâm, yù, yù thöùc, naêm phaùp cuûa töï taùnh vaø hai thöù töôùng voâ ngaõ; vì söï yeân oån cuûa chuùng sinh, neân tieán ñeán cöùu caùnh. Nhö haït chaâu nhö yù hieän ra ñuû thöù saéc töôùng, laø do nhaân duyeân voïng töôûng phaân bieät maø sinh khôûi, ñaïi chuùng nôi taát caû phaùp hoäi cuûa Nhö Lai, nghe Phaät thuyeát giaûng phaùp nhö moäng huyeãn, nhö aùnh saùng, nhö boùng traêng trong nöôùc, phaùp aáy lìa sinh dieät ñoaïn thöôøng vaø lìa Thanh vaên, Duyeân giaùc, ñöôïc traêm ngaøn Tam-muoäi, cho ñeán traêm ngaøn öùc na-do-tha Tam-muoäi. Ñaéc Tam-muoäi xong, daïo khaép caùc coõi Phaät, cuùng döôøng chö Phaät, leân caùc Thieân cung hoaèng döông Tam baûo, thò hieän thaân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaät, coù chuùng Thanh vaên, Boà-taùt vaây quanh. Duøng töï taâm hieän löôïng ñeå ñoä thoaùt chuùng sinh, phaân bieät dieãn thuyeát ngoaøi taùnh voâ taùnh, khieán thaûy ñeàu xa lìa kieán chaáp coù vaø khoâng…

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi nghóa aáy neân noùi keä:

*Phaät töû kheùo quan saùt Theá phaùp do taâm taïo Thò hieän ñuû thöù thaân Söùc thaàn thoâng töï taïi Taát caû ñeàu thaønh töïu Sôû taùc voâ chöôùng ngaïi.*

Baáy giôø, Boà-taùt Ñaïi Tueä baïch:

–Baïch Theá Toân! Cuùi xin Theá Toân vì chuùng con thuyeát giaûng veà taát caû phaùp taùnh khoâng, lìa töôùng töï taùnh voán voâ sinh, baát nhò, khieán chuùng con vaø chö Boà-taùt giaùc ngoä, lìa hai thöù voïng töôûng coù vaø khoâng, voâ sinh, baát nhò vaø lìa töôùng töï taùnh.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi sô löôïc coù baûy thöù khoâng laø: Töôùng khoâng, töï taùnh khoâng, haønh khoâng, voâ haønh khoâng, taát caû phaùp lìa ngoân thuyeát khoâng, Ñeä nhaát nghóa thaùnh trí ñaïi khoâng vaø Bæ bæ khoâng.

Theá naøo laø Töôùng khoâng? AÁy laø töï töôùng coäng töôùng cuûa taát caû phaùp laø khoâng, vì töôùng töï, tha vaø coäng ñeàu chaúng theå sinh, do voïng töôûng phaân bieät ñoái ñaõi vôùi nhau tích tuï môùi coù. Neáu quan saùt phaân tích thì cöùu caùnh laø voâ taùnh. Vì voâ taùnh neân töôùng chaúng truï, neân noùi taát caû taùnh töôùng laø khoâng, goïi laø Töôùng khoâng.

Theá naøo laø Töï taùnh khoâng? AÁy laø töï taùnh cuûa chính mình voán voâ sinh, töùc töï taùnh cuûa taát caû phaùp laø khoâng, neân noùi taùnh cuûa Töï taùnh laø khoâng.

Theá naøo laø Haønh khoâng? AÁy laø haønh aám lìa ngaõ, ngaõ sôû, do taùc nghieäp taïo thaønh, nghóa laø töø nhaân duyeân hoøa hôïp maø sinh, aáy goïi laø Haønh khoâng.

Theá naøo laø Voâ haønh khoâng? Duyeân nhau sinh khôûi theo haønh khoâng nhö theá naøy, vì töï taùnh voán voâ taùnh, aáy goïi laø Voâ haønh khoâng.

Theá naøo laø taát caû phaùp lìa ngoân thuyeát khoâng? Vì voïng töôûng töï taùnh chaúng coù ngoân thuyeát, neân taát caû phaùp lìa ngoân thuyeát, aáy goïi laø Taát caû phaùp lìa ngoân thuyeát khoâng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá naøo laø taát caû phaùp Ñeä nhaát nghóa thaùnh trí ñaïi khoâng? Vì ngöôøi ñaéc Thaùnh trí töï giaùc thì taát caû kieán chaáp taäp khí ñeàu khoâng, aáy goïi laø Taát caû phaùp Ñeä nhaát nghóa nôi Thaùnh trí ñaïi khoâng.

Theá naøo laø Bæ bæ khoâng? Nghóa laø ôû nôi kia chaúng coù caùi khoâng kia, goïi laø Bæ bæ khoâng. Ñaïi Tueä! Ví nhö ngöôøi meï cuûa Loäc Töû laø nöõ cö só Tyø-xaù, vì xaây döïng tinh xaù cho Tyø-kheo ôû, chaúng nuoâi voi, ngöïa, traâu, deâ… Nay noùi bæ khoâng, chaúng phaûi nôi kia khoâng coù chuùng Tyø-kheo, cuõng chaúng phaûi tinh xaù khoâng, cuõng chaúng phaûi Tyø-kheo taùnh khoâng, cuõng chaúng phaûi choã khaùc khoâng coù voi, ngöïa, nghóa laø töï töôùng cuûa taát caû phaùp, caùi kia, ôû nôi kia chaúng coù caùi kia, aáy goïi laø Bæ bæ khoâng. Noùi chung, trong baûy thöù khoâng, Bæ bæ khoâng laø caùi khoâng raát thoâ, oâng neân xa lìa.

Naøy Ñaïi Tueä! Noùi chaúng töï sinh chaúng phaûi voâ sinh, ngoaøi truï chaùnh ñònh ra, goïi laø voâ sinh, nghóa laø lìa töï taùnh töùc laø voâ sinh. Söï löu chuyeån töông tuïc töøng saùt-na voán lìa töï taùnh vaø taùnh dò thuïc hieän ra taát caû taùnh ñeàu lìa töï taùnh, cho neân noùi taát caû taùnh lìa töï taùnh.

Sao noùi laø Baát nhò? Taát caû phaùp nhö aâm, döông, daøi, ngaén, traéng, ñen… ñeàu lìa töï taùnh, vì caùc töôùng laøm nhaân vôùi nhau môùi coù, neân goïi laø baát nhò, taát caû phaùp cuõng nhö theá. Cho neân phaùp khoâng, phaùp voâ sinh, phaùp baát nhò, phaùp lìa töôùng töï taùnh caàn neân tu hoïc.

Theá Toân muoán laëp laïi nghóa naøy neân noùi keä:

*Ta thöôøng noùi phaùp khoâng Xa lìa nôi ñoaïn, thöôøng Sinh töû nhö moäng huyeãn*

*Maø taùnh nghieäp chaúng hoaïi. Hö khoâng vaø Nieát-baøn*

*Tòch dieät cuõng nhö theá Phaøm phu chaáp voïng töôûng Baäc Thaùnh lìa höõu, voâ.*

Khi aáy, Theá Toân laïi baûo Ñaïi Tueä:

–Naøy Ñaïi Tueä! Phaùp khoâng, phaùp Voâ sinh, phaùp Baát nhò, phaùp lìa töï taùnh… ñeàu coù ghi vaøo kinh giaùo cuûa Phaät, taát caû kinh ñieån ñeàu thuyeát giaûng veà nghóa naøy. Vì tuøy thuaän taâm hy voïng cuûa chuùng sinh maø phöông tieän phaân bieät thuyeát giaûng ñeå hieån baøy nghóa lyù chaúng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaûi ôû nôi ngoân thuyeát coù söï chaân thaät. Nhö baày nai khaùt nöôùc, meâ hoaëc ñuoåi theo döông dieäm cho laø nöôùc, nhöng döông dieäm chaúng phaûi laø nöôùc thaät. Caùc phaùp cuûa Phaät thuyeát giaûng ghi trong kinh ñieån cuõng nhö theá. Vì muoán khieán phaøm phu phaùt taâm hoan hyû, tinh taán tu haønh, chaúng phaûi coù Thaùnh trí thaät ôû nôi ngoân thuyeát. Cho neân phaûi nöông theo nghóa, chôù chaáp vaøo ngoân thuyeát.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)